

2025年4月7日-4月13日

## 罪恶、病患与死亡是真的吗？

金句:

诗篇 35:11

假见证人起来，控告我所不知道的事。

回应式诵读：

诗篇 119:89, 114, 117, 128; 101:7

箴言 3:1-8, 13, 21, 22

诗篇 119:89 耶和華啊，你的話安定在天，直到永遠。

**114 你是我藏身之處，又是我的盾牌；我甚仰望你的話語。**

117 求你扶持我，我便得救，時常看重你的律例。

**128 你一切的訓詞，在一切事上我都以為正確；我却恨惡一切假道。**

101:7 行詭詐的，必不得住在我家裏；說謊話的，必不得留在我眼前。

**箴言 3:1 我兒，不要忘記我的法則；你心要謹守我的誡命。**

2 因為它們必將長久的日子，生命的年數與平安，加給你。

**3 不可使慈愛、誠實離開你，要系在你頸項上，刻在你心版上。**

4 這樣，你必在 神和世人眼前蒙恩寵，有聰明。

**5 你要專心仰賴 耶和華，不可倚靠自己的聰明，**

6 在你一切所行的道上都要認定他，他必指引你的路。

**7 不要自看為有智慧；要敬畏 耶和華，遠離惡事。**

8 這便醫治你的肚臍，滋潤你的百骨。

**13 得智慧，得聰明的，這人便為有福。**

21 我兒，要謹守真智慧和謀略，不可使她們離開你的眼目。

**22 這樣，她必作你的生命，頸項的美飾。**

(1) Psalms 118:27 (to :), 28, 29 (to :)

27 God is the Lord, which hath shewed us light:  
 28 Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, I will exalt thee.  
 29 O give thanks unto the Lord;

(2) Psalms 100:5

5 For the Lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

(3) Zephaniah 3:15

15 The Lord hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the Lord, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.

(4) Proverbs 12:2 (to :), 17, 28

2 A good man obtaineth favour of the Lord:  
 17 He that speaketh truth sheweth forth righteousness: but a false witness deceit.  
 28 In the way of righteousness is life; and in the pathway thereof there is no death.

(5) Psalms 107:15, 20, 42 (to :), 43

15 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!  
 20 He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.  
 42 The righteous shall see it, and rejoice:  
 43 Whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of the Lord.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
 by Mary Baker Eddy

(1) 103:15-16

The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all.

(1) 诗篇 118:27 (至 ;), 28, 29 (至 ,)

27 神就是那 照亮我们的 耶和華；  
 28 你是我的 神，我要称赞你。你是我的神，我要尊崇你。  
 29 你们要称谢 耶和華啊，

(2) 诗篇 100:5

5 因为 耶和華本为善；他的慈爱乃是永久；他的诚实存到世世代代。

(3) 西番雅书 3:15

15 耶和華已经除去你的刑罚，赶出你的仇敌。以色列的王— 耶和華在你中间；你必不再看见灾祸。

(4) 箴言 12:2 (至 ;), 17, 28

2 善人必蒙 耶和華的恩惠；  
 17 说出真话的，显明公义；作假见证的，却显出诡诈。  
 28 在公义的道上有生命；其路之中并无死亡。

(5) 诗篇 107:15, 20, 42 (至 ;), 43

15 但愿人因 耶和華的恩惠和他向人所行的奇事都称赞他。  
 20 他发命医治他们，救他们脱离死亡。  
 42 义人看见就欢喜；  
 43 凡有智慧的，必在这些事上留心，也必明白耶和華的慈爱。

*科学与健康附圣经之钥匙*  
 玛丽·贝格·爱迪著

(1) 103:15-16

无限的 神和祂的意念， 一切之一切是最大的美善。

(2) 356:19

Copartnership impossible

God is as incapable of producing sin, sickness, and death as He is of experiencing these errors. How then is it possible for Him to create man subject to this triad of errors, — man who is made in the divine likeness?

(3) 119:21

God is natural good, and is represented only by the idea of goodness; while evil should be regarded as unnatural, because it is opposed to the nature of Spirit, God.

(4) 130:26–7

All evil unnatural

If thought is startled at the strong claim of Science for the supremacy of God, or Truth, and doubts the supremacy of good, ought we not, contrariwise, to be astounded at the vigorous claims of evil and doubt them, and no longer think it natural to love sin and unnatural to forsake it, — no longer imagine evil to be ever-present and good absent? Truth should not seem so surprising and unnatural as error, and error should not seem so real as truth. Sickness should not seem so real as health. There is no error in Science, and our lives must be governed by reality in order to be in harmony with God, the divine Principle of all being. When once destroyed by divine Science, the false evidence before the corporeal senses disappears.

(5) 273:10–12

Science versus sense

Divine Science reverses the false testimony of the material senses, and thus tears away the foundations of error.

(6) 540:18–21

Allegiance to Spirit

It saith to the human sense of sin, sickness, and death, “God never made you, and you are a false sense which hath no knowledge of God.”

(2) 356:19

伙伴关系，不可能

神产生不了罪恶、病患和死亡，就如祂体验不了这些谬误。那么祂怎可能创造人——其是照神性样式而造的，而受制于这谬误的三帮呢？

(3) 119:21

神是自然的善，并且只由美善的意念代表；而邪恶应该被视为不自然的，因为它与 灵，与 神的本性相对立。

(4) 130:26–7

一切邪恶，非自然

如果思想被 神或 真理至高无上这强烈的‘科学’声明所震慑，并怀疑美善的至高无上，反之，难道我们不该被激烈的邪恶声明所惊愕并怀疑它们，而再不想爱罪是自然的而放弃它是非自然的，——而再不想像邪恶是永远临在而美善却不在呢？真理不应似谬误那样令人惊讶和非自然，而谬误不应似真理那样真实。疾病不应似健康那样真实。‘科学’中没有谬误，而为了与 神，与所有灵性存在的神性 原则和谐，我们的生活必须由真实的来治理。不真实的证据一旦被神性科学毁除，其就在肉体官感上消失。

(5) 273:10–12

‘科学’相对意识

神性科学推翻物质意识的虚假见证，因而撕去谬误的基础。

(6) 540:18–21

对 灵忠诚

其对罪恶、疾病与死亡的人类意识说：“ 神不曾创造你，而且你是个对 神一无所知的虚假意识。”

(6) I Corinthians 15:33 (to :), 34 (to :)

33 Be not deceived:

34 Awake to righteousness, and sin not;

(7) Matthew 4:17 Jesus

17 Jesus began to preach, and to say,  
Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

(8) Matthew 15:1, 2, 10, 11, 18–20 those (to :)

1 Then came to Jesus scribes and Pharisees,  
which were of Jerusalem, saying,

2 Why do thy disciples transgress the tradition  
of the elders? for they wash not their hands  
when they eat bread.

10 And he called the multitude, and said unto  
them, Hear, and understand:

11 Not that which goeth into the mouth defileth  
a man; but that which cometh out of the  
mouth, this defileth a man.

18 those things which proceed out of the  
mouth come forth from the heart; and they  
defile the man.

19 For out of the heart proceed evil thoughts,  
murders, adulteries, fornications, thefts, false  
witness, blasphemies:

20 These are the things which defile a man:

(9) Psalms 27:11–13

11 Teach me thy way, O Lord, and lead me in  
a plain path, because of mine enemies.

12 Deliver me not over unto the will of mine  
enemies: for false witnesses are risen up  
against me, and such as breathe out cruelty.

13 I had fainted, unless I had believed to see  
the goodness of the Lord in the land of the  
living.

(10) Psalms 119:2, 11

2 Blessed are they that keep his testimonies,  
and that seek him with the whole heart.

11 Thy word have I hid in mine heart, that I  
might not sin against thee.

(11) Psalms 52:1 the

1 the goodness of God endureth continually.

(6) 哥林多前书 15:33 (至 ;), 34 (至 ,)

33 不要受迷惑 ;

34 你们要醒悟为义 , 不要犯罪 ,

(7) 马太福音 4:17 耶稣

17 耶稣就传起道来 , 说 : 「应当悔改 ; 因为天  
国近了。」

(8) 马太福音 15:1, 2, 10, 11, 18–20 (至 ;)

1 那时 , 有耶路撒冷的文士和法利赛人来见耶  
稣 , 说 :

2 「你的门徒为什么犯古人的遗传呢 ? 因为吃  
饼的时候 , 他们不洗手。」

10 耶稣就叫了众人来 , 对他们说 : 「你们要  
听 , 也要明白。

11 入口的不能污秽人 ; 出口的乃能污秽  
人。」

18 唯独出口的 , 是从心里发出来的 ; 这才污秽  
人。

19 因为从心里发出来的 , 有恶念、凶杀、奸  
淫、苟合、偷盗、妄证、褻渎 ;

20 这都是污秽人的 ;

(9) 诗篇 27:11–13

11 耶和華啊 , 求你将你的道指教我 , 因我仇  
敌的缘故引导我走平坦的路。

12 求你不要把我交给敌人 , 达其所愿 ; 因为妄  
作见证的和口吐凶言的 , 起来攻击我。

13 我若不信在活人之地得见 耶和華的恩惠 ,  
就早已丧胆了。

(10) 诗篇 119:2, 11

2 遵守他的法度、一心寻求他的 , 这人便为有  
福。

11 我将你的话藏在心里 , 免得我得罪你。

(11) 诗篇 52:1 神

1 神的恩惠是常存的。

## Science and Health

### (7) 277:10

If goodness and spirituality are real, evil and materiality are unreal and cannot be the outcome of an infinite God, good.

### (8) 480:20–24 (to 2<sup>nd</sup>.)

Evil non-existent

It is the opposite of good — that is, evil — which seems to make men capable of wrongdoing. Hence, evil is but an illusion, and it has no real basis. Evil is a false belief. God is not its author.

### (9) 339:7

Evil not produced by God

Since God is All, there is no room for His unlikeness. God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God. A sinner can receive no encouragement from the fact that Science demonstrates the unreality of evil, for the sinner would make a reality of sin, — would make that real which is unreal, and thus heap up “wrath against the day of wrath.” He is joining in a conspiracy against himself, — against his own awakening to the awful unreality by which he has been deceived. Only those, who repent of sin and forsake the unreal, can fully understand the unreality of evil.

### (10) 30:19

Rebukes helpful

As the individual ideal of Truth, Christ Jesus came to rebuke rabbinical error and all sin, sickness, and death, — to point out the way of Truth and Life. This ideal was demonstrated throughout the whole earthly career of Jesus, showing the difference between the offspring of Soul and of material sense, of Truth and of error.

### (11) 122:1–7

Opposing testimony

The evidence of the physical senses often reverses the real Science of being, and so creates a reign of discord, — assigning seeming power to sin, sickness, and death; but the great facts of Life, rightly understood, defeat this triad of errors, contradict their false witnesses, and reveal the kingdom of heaven, — the actual reign of harmony on earth.

## 科学与健康

### (7) 277:10

倘若美善与灵性是真实的，邪恶与物质性的就是非真实的，那么邪恶与物质性的就不能是自无限之神即美善而来的结果。

### (8) 480:20–24

邪恶不存在

美善的相反——那就是邪恶，——其似乎使人有能力作恶。由之，邪恶只不过是幻象，并且它没有真实的基础。邪恶是个错误的信念。神并非其作者。

### (9) 339:7

邪恶并非 神所产生

既因 神是一切，与祂相异的就毫无空间。惟独 神，即惟独 灵创造一切，并称之为美善。因此邪恶，与美善对立，是非真实的，而且并不能是 神的产物。在‘科学’显示邪恶是非真的该事实上，犯罪的人是得不到任何鼓励，只因看起来犯罪的人可使罪恶真实——会使那不真实的为真实，并如此“积蓄愤怒”。他加入一个对抗自己的阴谋，——以那可怕的非真实抗拒其自己的醒悟，由此他被欺诈了。只有那些对罪悔改并放弃该非真实的，才能完全理解邪恶的非真实性。

### (10) 30:19

斥责有助

作为 真理的独特理想， 基督耶稣来斥责犹太法师教义的谬误及一切罪恶、疾病与死亡，——指出 真理和 生命之道。这理想自始至终显示于耶稣整个世上的成就，展示出 灵魂所生的与物质感官所生的其区别， 真理所生的与谬误所生的其区别。

### (11) 122:1–7

对立的见证

物体官感的迹象经常颠倒灵性存在的真实‘科学’，于是就产生不和谐的管治，——把看似真实的权力赋予罪恶、疾病和死亡；但当 生命的重大事实，被正确理解后，便可击败此谬误的三帮，驳斥它们的虚证，并且展露天国，——亦即和谐在地上的真实统治。

(12) 447:24-27

To put down the claim of sin, you must detect it, remove the mask, point out the illusion, and thus get the victory over sin and so prove its unreality.

(13) 327:1

Reform comes by understanding that there is no abiding pleasure in evil, and also by gaining an affection for good according to Science, which reveals the immortal fact that neither pleasure nor pain, appetite nor passion, can exist in or of matter, while divine Mind can and does destroy the false beliefs of pleasure, pain, or fear and all the sinful appetites of the human mind.

(14) 248:29

Let unselfishness, goodness, mercy, justice, health, holiness, love — the kingdom of heaven — reign within us, and sin, disease, and death will diminish until they finally disappear.

3

Bible

(12) Luke 7:19, 22

19 And John calling unto him two of his disciples sent them to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?  
22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

(13) Luke 6:6-10

6 And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.  
7 And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.  
8 But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.

(12) 447:24-27

要挫败罪恶的声称，你必要查明它，除去那面具，指出那幻象，藉此获得对罪恶的胜利，这样证明其非真实性。

(13) 327:1

通过理解到没有喜乐驻于邪恶，并且按‘科学’，为美善而得着关爱，改造则来，‘科学’展露不朽的真相，就是既无享乐或痛苦，也无欲望或情欲，能存在于物质或是物质的，而神性 心灵能够也正毁除人类心灵的享乐、痛苦或恐惧的错误信念，及所有罪恶的欲望。

(14) 248:29

让无私、美善、慈爱、公正、健康、圣洁、爱——即天国——在我们内管治，而罪恶、病患和死亡将会减少，直至它们最终消失。

3

圣经

(12) 路加福音 7:19, 22

19 约翰便叫了他两个门徒来，打发他们到耶稣那里去，说：「那将要来的是你么？还是我们等候别人呢？」  
22 那时，耶稣回答他们说：「你们去，把所看见所听见的事告诉约翰：就是瞎子怎么看见，瘸子怎么行走，长大麻疯的怎么洁净，聋子怎么听见，死人复活，穷人怎么有福音传给他们。」

(13) 路加福音 6:6-10

6 又有一个安息日，耶稣进了会堂教训人；在那里有一个人右手枯干了。  
7 文士和法利赛人窥探耶稣，在安息日治病不治病；他们好得把柄去告他。  
8 耶稣却知道他们的意念，就对那枯干一只手的人说：「起来，站在当中。」那人就起来，站着。

9 Then said Jesus unto them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?  
10 And looking round about upon them all, he said unto the man, Stretch forth thy hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.

## Science and Health

### (15) 230:16

God, good, can no more produce sickness than goodness can cause evil and health occasion disease.

### (16) 208:12

It is not in accordance with the goodness of God's character that He should make man sick, then leave man to heal himself; it is absurd to suppose that matter can both cause and cure disease, or that Spirit, God, produces disease and leaves the remedy to matter.

### (17) 332:9-11 Christ, 19

Christ is the true idea voicing good, the divine message from God to men speaking to the human consciousness.

Holy Ghost or Comforter

Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

### (18) 476:28-5

The kingdom within

When speaking of God's children, not the children of men, Jesus said, "The kingdom of God is within you;" that is, Truth and Love reign in the real man, showing that man in God's image is unfallen and eternal. Jesus beheld in Science the perfect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy.

9 耶稣就对他们说：「我有一件事问你们：在安息日行善行恶，救命害命，那样是可以的呢？」

10 他就周围看着他们众人，对那人说：「你伸出手来。」他把手一伸，手就复了原，和那手一样。

## 科学与健康

### (15) 230:16

神，善不可能产生疾病，好比美善不可能导致邪恶而健康亦不可能引起病患。

### (16) 208:12

认为 神使人生病，然后丢下人去治疗自己，这与祂性格的美善不相符；认为物质既能导致又能治疗病患，或认为 灵， 神，产生病患并留待物质去治疗都是荒谬的。

### (17) 332:9-11 基督, 19

基督是表达着美善的真意念，从 神传到人的神性信息，对着人类意识说话。

圣灵，即 安慰者

耶稣显示了 基督；他证明了 基督是 神的神性意念 —— 圣灵，即 安慰者，展露着神性 原则， 爱，并引领至一切真理。

### (18) 476:28-5

国在心里

当言及并非人的儿女，而是 神的儿女时，耶稣说：“ 神的国就在你们里面；”就是， 真理与 爱管治真实的人，显示着人在 神的形像，是不坠落且永恒的。对耶稣而言，在‘科学’上见到的是完美之人，而对必朽者而言，见到的是犯罪的必朽之人。在这完美之人上，救主见到 神自己的样式，并且这对人的正确观点疗愈了病者。因而耶稣教导， 神的国是完整的、普世的，而且人是纯洁与圣洁的。

(19) 376:18–26

Because the so-called material body is a mental concept and governed by mortal mind, it manifests only what that so-called mind expresses. Therefore the efficient remedy is to destroy the patient's false belief by both silently and audibly arguing the true facts in regard to harmonious being, — representing man as healthy instead of diseased, and showing that it is impossible for matter to suffer, to feel pain or heat, to be thirsty or sick.

(20) 297:7–16

It is as necessary for a health-illusion, as for an illusion of sickness, to be instructed out of itself into the understanding of what constitutes health; for a change in either a health-belief or a belief in sickness affects the physical condition.

Self-improvement

Erroneous belief is destroyed by truth. Change the evidence, and that disappears which before seemed real to this false belief, and the human consciousness rises higher. Thus the reality of being is attained and man found to be immortal.

(21) 418:28–29

Morality required

Speak the truth to every form of error.

(22) 417:10–18

Maintain the facts of Christian Science, — that Spirit is God, and therefore cannot be sick; that what is termed matter cannot be sick; that all causation is Mind, acting through spiritual law. Then hold your ground with the unshaken understanding of Truth and Love, and you will win. When you silence the witness against your plea, you destroy the evidence, for the disease disappears.

4

Bible

(14) Matthew 24:4 Take

4 Take heed that no man deceive you.

(19) 376:18–26

因为所谓的物质身体是个精神上的概念，并由必朽心灵所支配，其展现的，仅是所谓心灵所表现的。因此有效的治疗是，通过静默与发声地为有关和谐灵性存在的真相而辩论，来毁除病人的错误信念，——那真相就是人是健康的而非患病的，并展示物质，受到痛苦、感觉痛与热、干渴或生病都是不可能的。

(20) 297:7–16

对健康的幻想，如同疾病的幻想被指导自人类信念上驱除是同样必要的，进而达至什么构成健康的理解；因为无论是一个健康信念的改变或对疾病信念的改变，都影响身体状况。

自我改进

谬误的信念被真理毁除。证据转变，那么先前对这错误信念而言看似真实的便消失，并且人类意识则提升得更高。从而获得灵性存在的真实性并且人会被发觉是不朽的。

(21) 418:28–29

道德必要

对谬误的各种形式说出真理。

(22) 417:10–18

要坚守基督科学的事实，——即 灵就是神，因而不能生病；被称为物质的不能生病；心灵是一切的成因，以灵性律法运作。那么藉对 真理与 爱坚定不移的理解，稳守你的立场，你将会得胜。当你使那反对你申辩的见证静默，你便毁灭那证据，病患就消失。

4

圣经

(14) 马太福音 24:4 总

4 总要谨慎，免得有人迷惑你们。



(15) Colossians 3:2, 3 your, 4

2 Set your affection on things above, not on things on the earth.  
3 your life is hid with Christ in God.  
4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

(16) II Timothy 1:1, 2 Grace

1 Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, according to the promise of life which is in Christ Jesus,  
2 Grace, mercy, and peace, from God the Father and Christ Jesus our Lord.

(17) Acts 20:7-12 upon

7 upon the first day of the week, when the disciples came together to break bread, Paul preached unto them, ready to depart on the morrow; and continued his speech until midnight.  
8 And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.  
9 And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.  
10 And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.  
11 When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.  
12 And they brought the young man alive, and were not a little comforted.

Science and Health

(23) 325:10

In Colossians (iii. 4) Paul writes: "When Christ, who is our life, shall appear [be manifested], then shall ye also appear [be manifested] with him in glory." When spiritual being is understood in all its perfection, continuity, and might, then shall man be found in God's image. The absolute meaning of the apostolic words is this: Then shall man be found, in His likeness, perfect as the Father, indestructible in Life, "hid with Christ in God," — with Truth in divine Love, where human sense hath not seen man.

(15) 歌罗西书 3:2, 3 你们的生命, 4

2 你们要爱慕上面的事，不要恋慕地上的事。  
3 你们的生命与 基督一同藏在 神里面。  
4 基督是我们的生命，他显现的时候，你们也要与他一同显现在荣耀里。

(16) 提摩太后书 1:1, 2 愿

1 奉 神旨意，照着在 基督耶稣里生命的应许，作耶稣 基督使徒的保罗，  
2 愿恩典、怜悯、平安从 父神和我们 主基督耶稣归与你。

(17) 使徒行传 20:7-12

7 七日的第一日，门徒聚会擘饼的时候，保罗次日快要起行，就向他们传道；直讲到半夜。  
8 他们聚会的那座楼上，有许多亮光。  
9 有一个少年人，名叫犹推古，坐在窗台上，困倦沉睡。保罗讲了多时，少年人睡熟了，就从三层楼上掉下去；扶起他来，已经死了。  
10 保罗下去，伏在他身上，抱着他，说：「你们不要发慌；他的命还在他里头。」  
11 保罗又上去，擘饼，吃了，谈论许久，直到天亮，这才走了。  
12 有人把那少年人活活的领来，得的安慰不小。

科学与健康

(23) 325:10

不可摧毁的灵性存在  
在《歌罗西书》（第三章，四节）保罗写道：“基督是我们的生命，他显现〔被展示〕的时候，你们也要与他一同显现〔被展示〕在荣耀里。”当灵性存在的一切完美、持续性、及能力得以理解，人便会被发觉是 神的形象。使徒言辞的至高含意是这样的：人便会被发觉，是祂的样式，如 父完全，在 生命里不可摧毁，“与 基督一同藏在 神里面”，——与真理一同在神性之 爱里面，在那里，人是人类意识所见不到的。

(24) 253:9

Heaven-bestowed prerogative

I hope, dear reader, I am leading you into the understanding of your divine rights, your heaven-bestowed harmony, — that, as you read, you see there is no cause (outside of erring, mortal, material sense which is not power) able to make you sick or sinful; and I hope that you are conquering this false sense. Knowing the falsity of so-called material sense, you can assert your prerogative to overcome the belief in sin, disease, or death.

(25) 108:19

Light shining in darkness

When apparently near the confines of mortal existence, standing already within the shadow of the death-valley, I learned these truths in divine Science: that all real being is in God, the divine Mind, and that Life, Truth, and Love are all-powerful and ever-present; that the opposite of Truth, — called error, sin, sickness, disease, death, — is the false testimony of false material sense, of mind in matter; that this false sense evolves, in belief, a subjective state of mortal mind which this same so-called mind names *matter*, thereby shutting out the true sense of Spirit.

(26) 348:26

Full fruitage yet to come

I have never supposed the world would immediately witness the full fruitage of Christian Science, or that sin, disease, and death would not be believed for an indefinite time; but this I do aver, that, as a result of teaching Christian Science, ethics and temperance have received an impulse, health has been restored, and longevity increased. If such are the present fruits, what will the harvest be, when this Science is more generally understood?

(27) 164:17–18, 23–25

If you or I should appear to die, we should not be dead. But the forever fact remains paramount that Life, Truth, and Love save from sin, disease, and death.

(24) 253:9

天赋特权

亲爱的读者，我希望引领你到你对神性权利的理解，你天赋的和谐——就如你所读到的，你看到没有任何原因（除了那不是力量的，谬误的、必朽的、物质感觉之外）能令你生病或有罪；而且我希望你克服这虚假意识。明白到所谓物质意识的虚假，并且你可以行使你的特权去克服在罪恶、病患和死亡上的信念。

(25) 108:19

光照在黑暗里

当似乎接近必朽存在的界限，也站在幽谷的死荫内，那时我认识到这些在于神性科学的真理：一切真实的存在是在于 神，在于神性心灵，并且 生命， 真理和 爱是全能的，而且一直临在； 真理的相反——被称为谬误、罪恶、疾病、病患、死亡——其是虚假物质意识的虚假见证，认为心灵是在物质上的虚假见证；这虚假意识在信念上演化，其是必朽心灵的主观状态，这也就是必朽心灵称所谓的心灵为物质，因而将对 灵的真正意识关之于外。

(26) 348:26

将临的完满成果

我从没有认为这世界会立刻见证基督科学的完满成果，罪恶、病患和死亡在不确定的时期内仍会被相信；但我作此断言，就一如基督科学教导的结果，道德操守和节制已得到推动、健康已被恢复、寿命已被增长。如果这些是现有的成果，而当这‘科学’更普及地得以理解时，收成又会如何呢？

(27) 164:17–18, 23–25

若你或我看起来死去，其实我们会是不死的。但那永恒事实保持首要的是， 生命， 真理和 爱自罪恶、病患和死亡中拯救。

(28) 406:20–25 We

Resist to the end

We can, and ultimately shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die.

5

Bible

(18) Proverbs 14:5 (to :), 25 (to :)

5 A faithful witness will not lie:  
25 A true witness delivereth souls:

(19) Romans 8:6 to be spiritually, 16, 28

6 to be spiritually minded is life and peace.  
16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:  
28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.

(20) Psalms 36:7

7 How excellent is thy lovingkindness, O God! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

Science and Health

(29) 304:9

This is the doctrine of Christian Science: that divine Love cannot be deprived of its manifestation, or object; that joy cannot be turned into sorrow, for sorrow is not the master of joy; that good can never produce evil; that matter can never produce mind nor life result in death. The perfect man — governed by God, his perfect Principle — is sinless and eternal.

(30) 516:4

The substance, Life, intelligence, Truth, and Love, which constitute Deity, are reflected by His creation; and when we subordinate the false testimony of the corporeal senses to the facts of Science, we shall see this true likeness and reflection everywhere.

(28) 406:20–25 我们

抗拒到底

我们能够，也最终会，提升自己在各方面善用真理的至尊去征服谬误，在各方面善用 生命的至尊征服死亡，及在各方面善用美善的至尊征服邪恶，并且这增长会继续，直至我们达到神意念的完满，而不再恐惧我们会生病和死亡。

5

圣经

(18) 箴言 14:5 (至；), 25 (至；)

5 忠信的见证人不说谎话；  
25 作真见证的，救人性命；

(19) 罗马书 8:6 以灵, 16, 28

6 以灵为意念，乃是生命、平安。  
16 灵与我们的灵魂同证我们是 神的儿女；  
28 我们晓得凡事都互相效力，叫爱 神的人得益处，就是按他旨意被召的人。

(20) 诗篇 36:7

7 神啊，你的慈爱何其美好。世人投靠在你翅膀的荫下。

科学与健康

(29) 304:9

这是基督科学的道理：神性之 爱不能被剥夺其展示的，或其事物；喜乐不能变为愁苦，因愁苦不是喜乐之主；善永不能产生恶；物质永不能产生心灵，生命也永不能终结于死亡。完全之人——由 神，由他完全的原则治理——是无罪且永恒的。

(30) 516:4

那构成 神的实质、 生命、智力、 真理与 爱，都由祂的创造所反映；而且当我们把肉身感觉的虚假见证排列在‘科学’的真相之下，那么我们将在到处都见到这真正的样式和反影。

(31) 567:7-8

To infinite, ever-present Love, all is Love, and there is no error, no sin, sickness, nor death.

(32) 518:21

All the varied expressions of God reflect health, holiness, immortality — infinite Life, Truth, and Love.

(31) 567:7-8

对无限的，全在的 爱，一切是 爱，而没有任何谬误，没有任何罪恶、疾病或死亡。

(32) 518:21

神各种各样的表现，反映着健康、圣洁、不朽——即反映着无限的 生命， 真理与爱。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .